

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลี กรณีเกิดเหตุการณ์โศกนาฏกรรม ที่ย่านอิแทวอน กรุงโซล สาธารณรัฐเกาหลี เมื่อวันที่ ๒๙ ตุลาคม ๒๕๖๕ ดังนี้

His Excellency the President of the Republic of Korea,
Seoul.

The Queen and I are deeply saddened by reports of the deadly crowd crush in Itaewon, Seoul, one of the worst such tragic disasters the world has witnessed in decades. We are shocked by the large number of lives lost, among whom were visitors from abroad including a Thai national, with so many injured and countless others still missing.

On behalf of the people of Thailand, we wish to express to Your Excellency and the people of the Republic of Korea, our heartfelt sympathy and condolences. We so much share with you the profound sense of loss and bereavement from this grave tragedy.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลี
กรุงโซล

ข้าพเจ้าและพระราชินีมีความเศร้าสลดใจอย่างยิ่ง ที่ได้ทราบข่าวโศกนาฏกรรมความสูญเสียที่ย่านอึแทวอนของกรุงโซล นับเป็นโศกนาฏกรรมอันร้ายแรงที่สุดครั้งหนึ่งที่เกิดขึ้นในหลายทศวรรษที่ผ่านมา ทั้งรู้สึกตระหนกใจกับจำนวนผู้เสียชีวิต ผู้บาดเจ็บ และผู้สูญหายเป็นจำนวนมาก ซึ่งมีนักท่องเที่ยวต่างชาติ รวมทั้งคนไทยที่เสียชีวิตจากเหตุการณ์ดังกล่าวด้วย

ในนามของประชาชนชาวไทย ข้าพเจ้าและพระราชินีขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งมายังท่านและประชาชนสาธารณรัฐเกาหลี ต่อการสูญเสียและทุกข์โศกจากเหตุการณ์ร้ายแรงครั้งนี้

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว